



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

譯本
TRADUÇÃO

政策研究和區域發展局
Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional

Resposta à interpelação escrita apresentada pelo Senhor Deputado Lei Chan U

Em cumprimento das instruções do Chefe do Executivo, a Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional (DSEPDR) apresenta a seguinte resposta à interpelação escrita do Senhor Deputado Lei Chan U, de 30 de Outubro de 2020, enviada a coberto do ofício da Assembleia Legislativa n.º 1153/E840/VI/GPAL/2020, de 11 de Novembro de 2020, e recebida pelo Gabinete do Chefe do Executivo em 12 de Novembro de 2020:

1. Relativamente ao ponto 1 da interpelação do Deputado Lei Chan U

A fim de proceder à revisão imediata sobre a situação de execução do Plano de Desenvolvimento Quinquenal da RAEM (2016-2020), bem como de consolidar as experiências adquiridas, colmatar as deficiências e aperfeiçoar o plano, o anterior mandato do Governo da RAEM iniciou, entre 2018 e 2019, uma avaliação intercalar sobre o estado da implementação do referido Plano, tendo publicado em Outubro de 2019 o respectivo relatório. Este documento mostra que, entre 2016 e 2018, a média anual de conclusão dos trabalhos listados no Plano Quinquenal atingiu os 90%, tendo obtido resultados faseados ao longo dos cinco anos do Plano.

Na sessão plenária da Assembleia Legislativa, do dia 17 de Novembro de 2020, o Chefe do Executivo, Ho Iat Seng, ao responder às questões do deputado Ho Ion Sang, sublinhou que “Depois de Março do ano que vem será publicado o Décimo Quarto Plano Quinquenal Nacional, e só após a sua publicação concretizaremos afincadamente o nosso segundo Plano Quinquenal,



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

譯本
TRADUÇÃO

政策研究和區域發展局
Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional

em articulação com o Décimo Quarto Plano Quinquenal Nacional”. O Chefe do Executivo acredita que os respectivos trabalhos serão promovidos de forma ordenada, inclusivamente as consultas públicas a serem realizadas junto da sociedade.

Esta Direcção dos Serviços considera que a elaboração do segundo Plano Quinquenal deve basear-se no balanço dos resultados obtidos no primeiro Plano Quinquenal. De referir que no estudo sobre a elaboração do segundo Plano Quinquenal, o Governo irá ter em consideração a realização do balanço dos primeiros cinco anos planeados, de modo a que o segundo Plano Quinquenal possa corresponder às necessidades de desenvolvimento da RAEM, articulando-se melhor e integralmente com o Décimo Quarto Plano Quinquenal Nacional.

2. Relativamente ao ponto 2 da interpelação do Deputado Lei Chan U

O Décimo Quarto Plano Quinquenal Nacional é um plano global de desenvolvimento socioeconómico do país e é um documento programático que orientará o desenvolvimento nacional nos próximos cinco anos ou mais. Em 29 de Outubro de 2020, a quinta sessão plenária do 19.º Comitê Central do Partido Comunista da China aprovou a *Proposta sobre a formulação do Décimo Quarto Plano Quinquenal para o Desenvolvimento Económico e Social Nacional e os Objectivos de Longo Prazo até o ano de 2035*, o que, por sua vez, releva para a construção do plano geral de desenvolvimento da RAEM e da RAEHK durante o período de Décimo Quarto Plano Quinquenal Nacional.

A RAEM, ao elaborar o segundo Plano Quinquenal, deve ter por referência o Décimo Quarto Plano Quinquenal Nacional, de modo a que os objectivos propostos naquele plano, designadamente o desenvolvimento da RAEM, possam



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

譯本
TRADUÇÃO

政策研究和區域發展局
Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional

ser materializados, executando as medidas definidas politicamente. A RAEM, ao fomentar o desenvolvimento sustentável da economia, baseado na diversificação adequada e, simultaneamente, atento ao progresso integrado das causas sociais, deve aproveitar o seu posicionamento como “um Centro, uma Plataforma, uma Base”. Além disso, a RAEM, no âmbito do novo padrão de desenvolvimento nacional, está no cruzamento da circulação das economias interna e externa, devendo, assim, explorar essa vantagem, no sentido de contribuir para a nova etapa de reforma e abertura nacional, por meio de um desenvolvimento de alta qualidade, que facilmente se integre na conjuntura do desenvolvimento nacional.

Na verdade, tanto o Plano Quinquenal da RAEM como o plano anual de desenvolvimento da RAEM, descritos no relatório anual das Linhas de Acção Governativa, atribuem grande importância à sua articulação com o plano nacional. Em 16 de Novembro de 2020, o Chefe do Executivo, ao apresentar o Relatório das Linhas de Acção Governativa para o Ano Financeiro 2021, sublinhou claramente que “O Décimo Quarto Plano Quinquenal Nacional é um contexto importante para a RAEM se integrar na conjuntura do desenvolvimento do País e prosseguir uma nova ronda de desenvolvimento; iremos tirar proveito das oportunidades e articular-nos proactivamente com este Plano Nacional.”

27 de Novembro de 2020

O Director, substituto, da DSEPDR

Ung Hoi Ian